

Relaciones semánticas

Tema 5

1. Significado y referencia

- **SIGNIFICADO.** Es una representación mental (concepto, idea, pensamiento) que establece una relación entre una expresión lingüística y la realidad externa.
- Las unidades léxicas de una lengua aluden a objetos, sensaciones, estados, propiedades, acciones. La relación que liga a la expresión lingüística con el referente es la **REFERENCIA**.

2. Significación, designación y denotación (1)

- **SIGNIFICACIÓN.** Conjunto de notas semánticas que definen las propiedades de la clase de objetos a los que ese signo puede ser aplicado.
- **DESIGNACIÓN.** Relación que se establece entre un signo y los elementos a los que es aplicable.
- **DENOTACIÓN.** Relación entre una expresión y los objetos a los que singulariza y se aplica en un acto de discurso concreto.

2. Significación, designación y denotación (2)

- ❖ EJEMPLO: unidad léxica *coche*
- ✓ Significación: conjunto de rasgos ‘vehículo ligero de motor’, ‘provisto de cuatro ruedas’, ‘destinado al transporte de personas’.
- ✓ Designación: distintos tipos de coche que satisfacen los rasgos de significación. Puede ser de gasolina, eléctrico, etc.
- ✓ Denotación: un coche determinado. “Este coche está mal aparcado”.

3. Significado denotativo y connotativo

- **SIGNIFICADO DENOTATIVO.** Es el significado primario y básico; constituye la parte central del contenido léxico. Lo integran los rasgos esenciales que determinan la denotación o extensión del término, es decir, el conjunto de objetos o entidades designados por este.
- **SIGNIFICADO CONNOTATIVO.** Está compuesto por los contenidos valorativos añadidos que se asocian con el uso de una palabra en la mente de los hablantes.

4. Significado connotativo

- Los mecanismos por los que se actualiza la connotación son de dos tipos: asociación (psicológico) y deducción (lógico).
- Las connotaciones pueden asumir funciones diversas en el acto de discurso (referencial, emotiva, apelativa).
- Estas asociaciones se producen por razones personales, pero muchas veces se deben a los contextos habituales en que aparecen determinadas palabras que se asocian a determinados contenidos
 - Palabras con connotaciones negativas: *accidente, fatal*
 - Palabras con connotaciones positivas: *suerte*
 - Valoraciones ideológicas: *fascista, rojo, democracia.*

5. Significados contextuales

- SIGNIFICADOS CONTEXTUALES. Las implicaciones que inferimos gracias al contexto. El contexto incluye todos los datos relevantes sobre el conocimiento del mundo, sobre la particular situación de habla y sobre las suposiciones que permiten la comprensión de lo enunciado.
 - ✓ El conductor no tiene cambio (anuncio en un autobús)
 - ✓ Sé mujer (anuncio de ropa femenina)
 - ✓ Tíos con tacones (El País, 11/11/05)

6. La metáfora (1)

- METÁFORA. Proceso mental basado en la relación de semejanza o correspondencia que puede establecerse entre dos entidades o situaciones.
- La percepción de esta semejanza nos permite entender y experimentar una cosa en términos de otra: *rebosar de alegría* (se conciben las emociones como fluidos contenidos en el cuerpo humano).

6. La metáfora (2)

- Tipos de metáforas (S. Ullmann 1972):
 - Metáforas antropomórficas: los nombres de partes del cuerpo humano se emplean para designar objetos inanimados:
 - cabeza es la parte más alta, más visible del hombre surgen las denominaciones: cabeza de familia, de puente, de una viga, de un monte, de un clavo, de un partido judicial.*
 - brazo: brazo de mar, de una cruz, de palanca, de un candelabro, etc.*
 - boca de un río, los pulmones de la ciudad, las manecillas del reloj, etc.*
 - Las partes del cuerpo pueden recibir nombres de animales o de objetos inanimados: *columna vertebral, espina dorsal, nuez, manzana de Adán, músculo (< musculus 'ratoncito'), etc.*

6. La metáfora (3)

- Tipos de metáforas (cont.):
 - Metáforas animales. Las metáforas procedentes del reino animal se centran en dos direcciones:
 - Aplicación de nombres de animales a plantas y a objetos inanimados: *pata de gallo, barba de chivo, diente de león, boca de dragón, gatillo de una escopeta.*
 - Aplicación de nombres de animales a la esfera humana: una persona puede ser *un burro, un león, un lince, una rata, etc.*

6. La metáfora (4)

➤ Tipos de metáforas (cont.):

→ Metáforas sinestésicas. Asimilación de un sonido a un color, de un color a un olor, etc.

- *color cálido, voz cálida*, aunque el color sea un fenómeno de temperatura inaplicable a impresiones visuales o acústicas.

- *voz clara, voz oscura*.

- *dulce*, se prestan a transposiciones en todos los sentidos: aplicado propiamente al gusto, se dice también de un ruido, de una mirada, del viento, del carácter.

- *color chillón, un color estridente*, etc.

- *sonido penetrante, música caliente*, etc.

6. La metáfora (5)

- Tipos de metáforas (cont.):
 - De lo concreto a lo abstracto. Transposición de palabras del mundo material al mundo de las ideas:
 - *arrojar luz sobre un asunto*
 - *destapar los casos de corrupción*

6. La metáfora (6)

➤ Metáfora y cognitivismo

La metáfora desarrolla una función importante, ya que es capaz de estructurar y remodelar una concepción determinada, transformándola en otra concepción familiar

→ Metáforas conceptuales: esquemas abstractos que suponen un trasvase entre dos dominios: del dominio físico al dominio conceptual; o de un dominio de conocimiento a otro:

María es una apisonadora

6. La metáfora (7)

→ Metáforas conceptuales:

El matrimonio está muerto, no se le puede hacer revivir. (EL AMOR ES UN PACIENTE)

Ella me hechizó. (EL AMOR ES UNA LOCURA)

Luchó por él, pero su amante venció. (EL AMOR ES GUERRA)

Salimos vencedores. (DISCUSIÓN ES GUERRA)

Destruimos sus argumentos.

6. La metáfora (8)

→ Metáforas orientacionales: se estructuran en torno al espacio;

MÁS ES ARRIBA, MENOS ES ABAJO

Sus ingresos se elevaron el año pasado.

El número de libros impresos sigue en alza.

Su nota es alta.

Sus ingresos disminuyeron.

Si tienes demasiado calor, baja la calefacción.

Los sueldos bajan/descienden/caen en picado.

6. La metáfora (9)

→ Atentados del 11 de septiembre en Nueva York y 11 de marzo en Madrid: reconceptualización de la realidad en torno a la AMENAZA TERRORISTA: ningún país estaba a salvo del terror, por lo que la idea de VULNERABILIDAD se convirtió en uno de los mecanismos explicativos que mejor plasmaban esa realidad.

Se siembra el terror.

Se ha generado inseguridad y pánico.

La amenaza común del terrorismo.

Escalada del terror.

6. La metáfora (10)

EJEMPLOS

- ✓ “El PP es un buen compañero de cama” (Miguel Sanz, Presidente de Navarra, El País, 13/04/2008, p. 76)
- ✓ Media humanidad se pasa el día sentada devorando imágenes (Pantallas, Manuel Vicent, El País, 13/04/2008, p. 76)
- ✓ Ataque masivo. Ante el Murcia, Schuster devuelve la titularidad a Robinho para formar un Madrid más ofensivo con Robben y el brasileño en las bandas. (Deportes. El País, 13/04/2008, p. 64)

7. La metonimia (1)

- METONIMIA. Proceso de naturaleza conceptual basado en las relaciones de contigüidad entre dos entidades o dos situaciones dentro del mismo dominio de la realidad.
- Tipos de metonimia.
- ✓ Traslaciones del nombre de lugar propiamente dicho a la cosa:
 - bermudas* (pantalón de verano hasta las rodillas) de las islas Bermudas.
 - coñac* (tipo de aguardiente), de Cognac, en Francia.
 - gasa* (tejido fino), de Gaza, en la Palestina meridional.
 - maratón* (carrera de resistencia), de Maratón, en Grecia.

7. La metonimia (2)

- Tipos de metonimia.
- ✓ Traslación del nombre del continente al contenido:
su *plato* favorito
tomarse una *copa*
- ✓ Traslación materia a objeto:
una bella *porcelana*

7. La metonimia (3)

- Tipos de metonimia.
- ✓ Traslación de la cosa localizada al lugar
los *pies* de la cama sitio donde quedan los pies por oposición
a cabecera
café bebida, y lugar donde se vende.
 cuello (jersey, vestido)
 costado (falda, vestido)
dedos de los guantes
Vestido de lana negra ribeteado en visón sintético en cuello y
puños (El País, 9/9/05)

7. La metonimia (4)

- Tipos de metonimia
- ✓ Traslación del nombre del contenido al continente:
una gramática, una física, etc.
Ayuntamiento; concejo, colegio, significan reunión de las personas; luego, el sitio donde se reúnen.
- ✓ Signo a cosa significada:
Traicionó su **bandera**

7. La metonimia (5)

- Tipos de metonimia
- ✓ Temporal. Del tiempo en que suelen realizarse la acción toman su nombre:
 - siesta* (< *hora sexta* mediodía), descanso al mediodía.
 - hacer su agosto* (cosechar), porque en agosto tiene lugar la cosecha.
- ✓ Causal. Objeto que causa la acción a acción que se ejecuta:
 - estilo* (instrumento para escribir < *stilus*) del nombre del instrumento pasa al *modo* como se ejecuta la acción: *tener buen estilo*.
 - Dar palos* por "dar golpes con un palo".

7. La metonimia (6)

- Tipos de metonimia
- ✓ Sinécdoque: el hecho de referirse a un todo por medio de la mención de una parte asociada a ese todo o referirse a la parte por la mención del todo.
Se emplea una palabra por otra, estando sus conceptos respectivos en relación de:
 - a) género a especie o viceversa:
los mortales = ‘los hombres’
 - b) parte a todo o viceversa:
En la reunión se veían siempre las mismas caras = ‘personas’
 - c) singular a plural o viceversa:
El español es sobrio = ‘los españoles’

8. La ambigüedad (1)

- **AMBIGÜEDAD EN LA LENGUA.** Un enunciado lingüístico es ambiguo cuando pueden asignársele dos o más interpretaciones fuera de toda situación de discurso (Gutiérrez Ordóñez 2002).
- ✓ Es un hecho de significación, no de designación.
- ✓ Es inmanente al código presente en el enunciado lingüístico.
- ✓ Es un caso de bivalencia o polifonía significativa.
- ✓ Se apoya siempre en una homonimia.
- ✓ Es independiente de la intencionalidad del emisor.
- ✓ Es constante.

8. La ambigüedad (2)

➤ TIPOS DE AMBIGÜEDADES EN LA LENGUA.

✓ Ambigüedades fónicas:

Gente de mente / gente demente

✓ Ambigüedades sintácticas:

El profesor habla a los estudiantes de filosofía

✓ Ambigüedades sintagmático-semánticas:

La elección del decano

✓ Ambigüedades léxicas:

“Los libros son muy buenos para abrir cabezas”. (Toni Martínez, El País semanal, 1/03/2009, p.27)

8. La ambigüedad (3)

- **AMBIGÜIDADES PRAGMÁTICAS.** Un enunciado X es pragmáticamente ambiguo cuando en un contexto dado el receptor puede asignarle dos o más interpretaciones (Gutiérrez Ordóñez 2002).
- Se trata de un problema del receptor que tiene que elegir entre varias interpretaciones posibles.
- ✓ No son hechos de significación, sino de sentido.
- ✓ Son independientes del código.
- ✓ Están ligadas a los agentes del discurso (emisor y receptor).
- ✓ No presuponen homonimia.
- ✓ No son constantes.

8. La ambigüedad (4)

➤ TIPOS DE AMBIGÜEDADES PRAGMÁTICAS.

✓ Ambigüedades referenciales:

Vivió varios años en Cartagena.

✓ Ambigüedades ilocutivas: una misma secuencia puede adquirir diversos valores dependiendo de la intencionalidad del hablante:

- Actos ilocutivos:

Mañana no irás a esa fiesta.

A.- Muy buenas. ¿Tiene Vd. naranjas?

B.- Muy buenas

8. La ambigüedad (5)

➤ TIPOS DE AMBIGÜEDADES PRAGMÁTICAS.

✓ Ambigüedades ilocutivas

- Actos de habla indirectos:

¿Puedes prestarme tu bolígrafo?

- Interrogaciones retóricas:

¿Existe algún político honrado en esta Comunidad?

8. La ambigüedad (6)

➤ TIPOS DE AMBIGÜEDADES PRAGMÁTICAS

✓ Ambigüedades ilocutivas (cont.)

- Usos mencionados:

A.- Si tú me dices “ven” lo dejo todo.

B.- ¿Eso es un bolero o una declaración?

- Usos figurados:

Este chico es la bondad misma

8. La ambigüedad (7)

➤ TIPOS DE AMBIGÜEDADES PRAGMÁTICAS

✓ Ambigüedades ilocutivas (cont.)

- Ambigüedades múltiples: dentro de un mensaje pueden coexistir ambigüedades lingüísticas y pragmáticas:

Si no sigue esta cadena, ya verá lo que le pasa. Oiga
(Anuncio de la cadena SER)

8. La ambigüedad (8)

- LA DESAMBIGUACIÓN. Proceso efectuado por el receptor consistente en asignar la interpretación adecuada a un mensaje ambiguo apoyándose en informaciones contextuales (Gutiérrez Ordóñez 2002).
- ✓ Lingüística: se realiza apelando a los datos que ofrece el contexto lingüístico.
- ✓ Pragmática: tiene como objetivo asignar los valores de sentido adecuados que no han sido objeto de codificación previa, tales como referencia, valor ilocutivo, etc.

8. La ambigüedad (9)

❖ EJEMPLO

✓ EMPRENDEDORA Y VINCULADA A LA BIOMEDICINA

Cristina Garmendia es sinónimo de emprendedora, de competitividad y de innovación. A sus 45 años, esta doctora en Biología donostiarra preside la compañía Genetrix, grupo dedicado a la investigación biomédica.

(El País, 12/4/2008, p. 12)

9. La presuposición (1)

- Los mensajes están constituidos por informaciones que se codifican directamente y, por otros contenidos que se afirman de forma más solapada e indirecta (presuposiciones) o que, no estando implicados en lo que se dice, el receptor ha de deducir a partir de las circunstancias del discurso (Gutiérrez Ordóñez 2002).
- ✓ La información codificada: lo expresado en el mensaje.
- ✓ Lo presupuesto dentro del marco del enunciado.
- ✓ Lo sobreentendido, lo que se deja para que el receptor capte a través de su capacidad de inferencia.

9. La presuposición (2)

- De la observación de dos enunciados como:
 1. Juan continúa fumando
 2. A Juan no le disgustan las fiestas

se obtienen dos informaciones implícitas:

- 1'. Juan fumaba antes
- 2'. A Juan le gustan mucho las fiestas

La información implícita en 1. es un presupuesto

La información implícita en 2. Es un sobreentendido.

9. La presuposición (3)

- No comparten las mismas propiedades:
 - a) Los presupuestos siguen siendo afirmados en la negación y en la interrogación:
 - Juan no continúa fumando \Rightarrow Juan fumaba
 - ¿Continúa fumando Juan? \Rightarrow Juan fumaba

Por el contrario en:

A Juan le disgustan las fiestas

¿A Juan no le disgustan las fiestas?

El contenido *A Juan le gustan las fiestas* desaparece.

9. La presuposición (4)

b) Los presupuestos pertenecen al código; son constantes en cualquier interpretación.

Los sobreentendidos son de naturaleza pragmática.

c) Los presupuestos son responsabilidad del emisor:

Berlusconi ha dejado de robar

Los sobreentendidos son responsabilidad del destinatario:

A Juan no le disgustan las fiestas

9. La presuposición (5)

d) Interpretación de los presupuestos: código.

Interpretación de los sobreentendidos: proceso de inferencia

9. La presuposición (6)

- ❖ EJEMPLOS
- ✓ CINCO NOMBRES NUEVOS EN EL GOBIERNO DE ZAPATERO (El País, 12/4/2008, p.12)
- ✓ EL PRESIDENTE ZAPATERO PRESCINDE DE JESÚS CALDERA EN EL NUEVO GOBIERNO SOCIALISTA (El País, 12/4/2008, p.1)
- ✓ “No me he peleado con el presidente” (El País, 13/4/2008, p.15)

9. La presuposición (7)

❖ EJEMPLOS

- ✓ El PSE influyó para convencer a Rubalcaba de que siguiera (El País, 13/4/2008, p.15)
- ✓ La abstención puede favorecer el regreso al poder de Berlusconi (El País, 13/4/2008, p.1)
- ✓ Rajoy afirma que quien le dispute el liderazgo del PP “no será un enemigo” (El País, 13/4/2008, p.27)